

La Survivance

Organe officiel de l'Association Canadienne-française de l'Alberta
Imprimé par l'imprimerie la "Survivance" "DIEU ET PATRIE"

EDMONTON, ALBERTA, LE 16 SEPTEMBRE 1931.

Abonnements Canada, \$2; E.-U., \$2.50; Europe, \$3

No 45.

10010 109e rue Téléphone 24702

Vol. III.

Actualités

Congrès eucharistique diocésain

Sur cette page même du journal, nos lecteurs pourront prendre connaissance de la lettre pastorale de S. E. Mgr l'archevêque d'Edmonton, conviant tous les fidèles de l'archidiocèse à assister au Congrès Eucharistique qui se tient pour la première fois, à Edmonton.

Sans avoir l'ampleur des Congrès internationaux qui se sont déroulés, depuis plusieurs décades, dans toutes les contrées de l'univers, le prochain Congrès eucharistique diocésain servira, cependant, à frapper les esprits et à toucher les cœurs.

Ce Congrès comporte une signification d'une portée très vaste.

De nos jours, en effet, le bras de Dieu semble s'être retiré pour ne plus nous soutenir et nous abandonner à nos faibles ressources. Nous passons par un temps d'épreuves communes. Nous n'entrevoyons même pas le jour où nous pourrions nous échapper de leur étroite démolition.

Ce prétendus économistes distingués, des sociologues de toutes espèces, des personnalités de premier et de second ordre se réunissent, discutent, proposent toutes sortes de palliatifs pour remédier à la perturbation économique qui a jeté le désarroi dans tous les pays du monde. Et l'on ne constate guère de changements.

Les pays regorgent de chômeurs. Nombreux sont ceux qui seront menacés de mourir de faim, bien que le monde, à l'heure actuelle, ne manque nullement d'aliments ni de produits de toutes sortes. Bien plus, en certains milieux, il y en a tellement que, désespérant de les vendre à un prix raisonnable, on les détruit. Est-ce là une façon d'agir bien chrétienne?

Quoiqu'il en soit, le matérialisme grossier qui a envahi notre siècle a voulu ruiner la religion dans l'esprit des peuples. Il a, du même coup, renversé l'ordre et la morale. Et, aujourd'hui, en dépit de tous les avertissements, on ne comprend pas et on ne veut pas comprendre que seule la religion peut mettre un frein aux ambitions démesurées et replacer l'ordre social et économique sur des bases solides.

Pour les âmes qui ne craignent pas de vivre leur catholicisme, le temps de l'épreuve est celui où elles sentent le besoin de se rapprocher davantage de Celui qui console et guérit.

Le Congrès eucharistique diocésain d'Edmonton ne devrait pas être considéré comme un événement qui doit préoccuper seulement les âmes ferventes. Il doit rappeler à tous leurs devoirs envers le Dieu de l'Eucharistie.

A l'occasion de cet événement si important, le premier pasteur de ce diocèse a demandé que 20,000 communions soient faites en témoignage d'amour et de dévotion envers la Présence Eucharistique.

De plus, des cérémonies spéciales se dérouleront dans quatre églises de la ville où toutes les nationalités unissent leurs intentions à celles de S. E. Mgr l'archevêque. De belles prières ne pourront que nous attirer des grâces et des bénédictions spéciales.

Que ce Congrès soit pour tous et chacun un temps de réflexions d'un ordre supérieur. Cela est nécessaire. "Le monde se perd parce qu'il ne réfléchit pas assez."

En Russie bolchevique

La Russie semble être l'endroit de l'univers où l'on se plait à tenter les expériences les plus renversantes.

Il y a quelques jours, les dépêches nous apprenaient que les Soviets venaient d'établir dans leur pays un régime pénitentiaire nouveau genre. On enfermerait désormais les délinquants et les criminels dans des prisons sans barreaux ni gardiens. Bien plus, les hôtes de ces prisons seront les seuls à décider s'ils doivent y rester ou partir.

N'est-ce pas là une méthode qui démontre que les meneurs de la Russie bolchevique ont perdu la tête? Ils se croient bien sages pourtant. Aux yeux des autorités, les criminels ont seulement besoin de cette nouvelle méthode pour être réformés. Un travail ardu et des mesures de liberté et de directive personnelle sont à la base des remèdes prescrits pour le changement de vie des prisonniers.

Il est permis de douter très fortement de l'efficacité de tels remèdes. Ils ne procureront pas assurément la guérison attendue, car, si "la crainte est le commencement de la sagesse", à plus forte raison, les malfaiteurs soviétiques ne se réformeront pas s'ils ont la justice de leur pays se montre trop complaisante envers eux.

Est-ce que la Russie voudrait damer le pion aux Etats-Unis et devenir le paradis des criminels de l'univers?

Maurice LAVALLEE.

Un message d'optimisme

Les temps sont meilleurs et s'améliorent constamment

REGINA, Sask.—Dans son discours présidentiel au congrès annuel de la Chambre de Commerce, jeudi dernier, M. H. Woods, de Calgary, a lancé un message d'optimisme au peuple canadien.

"Nous sommes au début d'un jour nouveau, dit-il. A mesure que croît la confiance des acheteurs et que les marchés chancent nous et à l'étranger se développent avec confiance les autres peuples, je ne vois aucune raison de douter que désormais notre position commerciale s'améliore continuellement."

M. Woods rappelle à ses auditeurs que si les temps ont été durs et ne sont pas bons ils sont déjà meilleurs et s'améliorent constamment. "Un pays aussi riche que le Canada doit être capable de surmonter les difficultés et de se rétablir de la crise. Nous ne pourrions l'en empêcher même si nous le voulions. La prospérité viendra nécessairement au pays en vertu des lois économiques inévitables qui opèrent un ajustement de tous les sermons indigènes si nous y consentons cela."

On peut hâter la restauration, poursuit-il, par un renouveau volontaire de hardiesse, d'imagination et de l'esprit qui a soutenu le Dominion "le passé" en tant que et sergent, les facteurs que celles dont nous souffrons actuellement.

M. Woods affirme qu'il n'a pas l'intention de soumettre les difficultés mais si l'on considère les immenses ressources du pays, on abandonnera toute crainte et tout doute et le pays progressera comme aux jours bien plus mauvais qu'ont traversés nos ancêtres.

Si nous faisons preuve de l'esprit d'entreprise nécessaire et observons avec confiance les autres peuples, avec du courage en face des difficultés, nous pourrions, en moins de temps qu'il semble maintenant possible, l'un des plus grandes nations commerciales du monde.

Parlant des problèmes de la Chambre canadienne de Commerce, M. Woods dit qu'il est du devoir de celle-ci d'établir et de développer un bureau de promotion du commerce étranger, particulièrement en Orient et en Amérique du Sud. Il espère qu'en harmonie avec la note dominante de ce congrès, la Chambre canadienne de Commerce deviendra un facteur vital pour unir les divers intérêts au Canada dans le sens d'une politique agricole nationale qui apportera un espoir et une prospérité nouvelles à ceux qui "en cultivant notre fertile sol ont été et seront les facteurs premiers et basiques de la vie commerciale future au Canada."

Québec d'accord avec le fédéral

QUEBEC. — Le gouvernement de Québec est parfaitement d'accord avec le gouvernement fédéral sur la question du retour à la terre, a déclaré, jeudi, le premier ministre Taschereau, dans un discours au banquet annuel du Mérite agricole. Trois mille cinq cents ouvriers de villes ont été établis sur des terres par le gouvernement de Québec, dit M. Taschereau, et l'administration continuera à faire des sacrifices afin d'en établir d'autres.

L'hon. Adélard Godbout, ministre de l'Agriculture, insista sur l'importance d'inspirer l'amour du sol aux fils de cultivateurs.

L'Angleterre vendra le R-100

LONDRES.—On disposera du R-100, qui a visité le Canada au mois d'août 1930, a annoncé vendredi en chambre des communes, le premier ministre MacDonald, qui estime que le somme de plus d'un demi-million de dollars par année sera épargnée de cette façon. Le grand dirigeable était dans son hangar à Cardington depuis à peu près le temps du désastre du R-101.

7,500,000 boisseaux de blé vendus à l'Allemagne

WASHINGTON, D.C. — Le Farm Board en est venu à une entente vendredi aux termes de laquelle un total de 7,500,000 boisseaux de blé ont été vendus à l'Allemagne, après des négociations qui ont duré plusieurs jours. Cette transaction porte à 82,500,000 boisseaux de blé le total des ventes transigées par l'intermédiaire du Farm Board depuis qu'il a entrepris ses opérations de stabilisation. Ce total comprend l'échange de 25,000,000 de boisseaux contre 1,000,000 sacs de café, et une vente à la Chine, argent comptant, de 15,000,000 de boisseaux; d'autre part, on estime à quelque 36,000,000 les ventes faites aux ports.

Le Farm Board n'a pas jugé à propos de faire connaître la quantité de cette céréale qu'il a en entrepôts, mais elle n'est guère inférieure, croit-on, à 200,000,000 de boisseaux.

Fabrication d'alcool de fruits en Ontario

OTTAWA.—Le gouvernement permettra la fabrication d'alcool de fruits en Ontario, dans le but d'améliorer la qualité du vin qui s'y fabrique. Cette permission sera restreinte à deux distilleries déjà établies à la Peninsular, à Grimsby, et la Duromin, à Saint-Catharines. Le gouvernement a aussi accepté de dispenser les fabricants de vin de la taxe d'accise de \$9 le gallon sur l'alcool de fruits.

Système téléphonique transcanadien

Selon M. V. W. Smith, ministre des téléphones dans le cabinet albertain, le système téléphonique transcanadien sera parachevé le 1er décembre prochain.

De la neige dans le sud de la province

Dépôts froids de neige se sont accumulés sur les côtes du sud de l'Alberta, mercredi, mettant fin aux feux de forêt et soulageant les ruisseaux desséchés et les rivières où le poisson avait échoué dans de petits étangs alors que l'eau disparait au cours de l'été qui fut extrêmement sec. La première apparition de la neige cette saison a empêché les opérations agricoles, mais elle fut bien vue des gens qui travaillaient contre les feux de forêt.

Des progrès vers la paix permanente

GENEVE.—Aristide Briand a assuré récemment la Société des Nations que la situation internationale n'était pas aussi grave qu'elle le paraît. Des progrès vers la paix permanente ont été faits, dit-il, et, dès que la question de sécurité aura été réglée, on aura tracé la voie vers une grande réduction d'armements. Mais, dit-il, il faut la sécurité. L'établissement des garanties qui rendront la guerre impossible; voilà la grande responsabilité qui incombe à ceux qui prendront part à la conférence de désarmement, en février prochain.

Congrès Eucharistique Diocésain

Programme

Dimanche, 20 septembre

Communauté générale dans tout l'archidiocèse

Lundi, 21 septembre

12 p.m.

Messe de Minuit Cathédrale

Célébrant—S. E. Mgr W. M. Duke, archevêque-coadjuteur de Vancouver.

Prêtre assistant—Mgr L. Neilligan, V.G.

Diocèses d'honneur—T. R. P. F. Harrington, V.F.

Diocèse—Rév. E. Q. Jennings

Sous-diocèse—Rév. P. O'Reilly

Maitres des cérémonies—MM. les abbés J. Holland et K. Burbridge, du Séminaire St-Joseph.

Prédicateur—S. E. T. R. Dom Severinus Gerken, D.D., abbé de Munster.

Immaculée-Conception (Français)

Célébrant—Mgr M. Pilon, P.D.

Diocèse—R. P. Béliveau, S.J.

Sous-diocèse—R. P. Jean Capistran, O.F.M.

Prédicateur—T. R. P. U. Langlois, O.M.I.

Holy Rosary (Polonais)

Célébrant—Mgr W. J. Lyons, P.D.

Diocèse—Rév. J. Morrison

Sous-diocèse—Rév. A. J. McGowan

Prédicateur—Rév. J. Miksa

Saint-Josaphat (Ukrainien)

Célébrant—R. P. Zydun, O.S.B.M.

Mardi, 22 septembre

6 h. 30 à 8 a.m.—Messes basses et sainte communion dans toutes les églises de la ville

Messe Pontificale (Terrain du Séminaire)

10 a.m.

Célébrant—S. E. Mgr H. J. O'Leary, D.D., archevêque d'Edmonton.

Prêtre assistant—Mgr J. W. Lyons, P.D.

Diocèses d'honneur—Rév. M. J. Garnier

R. P. Hyacinthe, O.F.M.

Diocèses—Rév. R. Malone, Rév. T. Foran.

Maitres des cérémonies—MM. les abbés J. Holland et K. Burbridge, du Séminaire St-Joseph.

Prédicateur—S. E. Mgr G. C. Murray, C.S.S.R., évêque de Victoria

2 h. 30.—Conférence du Clergé

Président—S. E. Mgr H. J. O'Leary, D.P. archevêque d'Edmonton

Premier sujet—"Le Mouvement Liturgique", par le Rév. J. A. MacLellan.

Conduiront la discussion—Mgr M. J. O'Gorman, P.D.

T. R. E. Tessier, V.F.

Deuxième sujet—"La Sainte Eucharistie dans la Vie du Prêtre", par le T. Rév. J. O'Halloran, V.F.

Conduiront la discussion—Mgr W. B. Carleton, P.D.

Rév. M. J. O'Neill

La Ligue Eucharistique du Clergé—Rév. J. R. Ketchen.

3 h. 30 p.m.—Visite par les enfants au T. S. Sacrement: 1/2 heure

Heure d'adoration

7 h. 30 p.m.—Bénédictio du T. S. Sacrement avec sermon dans toutes les églises et chapelles de la ville.

S.E. Mgr Pierre Fallaize, O.M.I.

S. E. Mgr Breynat, Vicaire Apostolique du Mackenzie, confère, dimanche dernier, la dignité épiscopale à son coadjuteur, S. E. Mgr Pierre Fallaize, O.M.I., ancien missionnaire chez les Esquimaux depuis de nombreuses années.

FORT RESOLUTION.—Entouré de toute la pompe et de la dignité requises par la liturgie catholique, le R. P. Pierre Fallaize, O.M.I., missionnaire pendant de nombreuses années chez les Esquimaux, a reçu dimanche, la consécration épiscopale des mains de S. E. Mgr G. Breynat, Vicaire Apostolique du Mackenzie. Les évêques co-consécrateurs furent S. E. Mgr Charlebois, du Keewatin, et S. E. Mgr Guy, de Grouard.

Le sermon en anglais fut donné par S. E. Mgr O'Leary et le sermon en français par S. E. Mgr Forbes. S. E. Mgr Breynat adressa aux indiens qui assistèrent aux cérémonies du sacre dans leur propre langue.

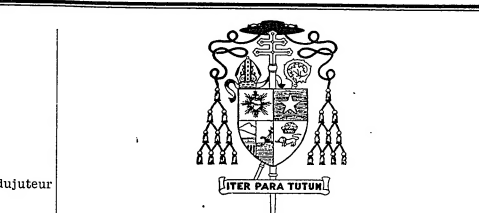
Les prélats consécrateurs revêtus de brillantes chapes rouges et coiffés de la mitre blanche, le nouvel évêque portant les insignes de la dignité épiscopale et la chape dorée, les autres évêques qui avaient pris place dans le sanctuaire, les centaines d'indiens et de Métis qui regardaient se dérouler les cérémonies de la consécration dans un religieux silence, tout cela constituait une scène certes fort impressionnante et vue pour la première fois dans cette partie septentrionale du Canada.

Parmi les assistants à ces cérémonies inoubliables se trouvaient outre ceux mentionnés plus haut, le R. P. U. Langlois, provincial des Oblats de la province Alberta-Saskatchewan, le R. P. Grant, provincial des Oblats de langue anglaise, le R. P. Cooper, de l'Université de Washington, Mgr M. Pilon, curé de Morinville, le R. P. Laros, O.M.I., curé de Saint-Paul, M. Milton Martin, représentant des Chevaliers de Colomb d'Edmonton, le Dr Bourget, représentant le département des Affaires indiennes, le caporal Walters de la gendarmerie royale du Canada, le sergent Edwards du Service des Signaux radiotélégraphiques, le Chef Abraham des Indiens de Chipewyan, le Chef Joseph Marie de Fort Resolution et le Chef Pierre Tazie de Fort Rae.

On conteste la charte de la Beauharnois Co.

TORONTO.—R. A. Reid, avocat de Toronto, conteste la validité de la charte accordée par le gouvernement provincial de Québec à la "Beauharnois Light, Heat and Power Corporation". Il base sa prétention sur le fait que le gouvernement autorise la Beauharnois à exploiter son pouvoir d'eau dans un rayon de 40 milles de Beauharnois, ce qui voudrait dire que le gouvernement d'Ontario et même dans la province d'Ontario et dans les Etats-Unis.

Pour avoir un tel rayon d'exploitation, la compagnie devrait avoir une charte fédérale, dit-il.



HENRY-JOSEPH

Par la grâce de Dieu et la faveur du Saint-Siège
Archevêque d'Edmonton

A notre bien-aimé Clergé, Régulier et Séculier,
à nos Communautés Religieuses et à tous les Fidèles,
Santé et bénédiction en Notre-Seigneur.

Nos très chers Frères,

Il nous fait plaisir de vous annoncer que le premier Congrès Eucharistique Diocésain dans l'histoire de l'archidiocèse sera tenu à Edmonton mardi le 22 septembre. Ce sera une occasion pour tous les fidèles de s'unir dans une manifestation de leur foi en la présence réelle de notre divin Sauveur Jésus-Christ dans l'adorable sacrement de l'autel. Avec toute la grandeur de la liturgie, l'Eglise commémorera l'institution de ce grand sacrement et fera une fois de plus acte de foi en ces paroles "ceci est mon corps; ceci est mon sang". En même temps, reconnaissons l'ingratitude montrée envers ce Roi Eucharistique, volontairement exilé et dépendant humblement de ses créatures, l'Eglise s'agitant en un acte public de réparation solennelle de l'oubli et d'amour.

L'Eucharistie a toujours été le centre de la dévotion catholique. Dès le commencement ce n'était que la présence continue de Jésus-Christ qui constituait la grande différence entre l'Eglise chrétienne et la synagogue rejetée par le Maître. Quand les chrétiens s'agenouillaient à la sainte messe dans la demeure d'une famille romaine ou dans l'obscurité des catacombes, ils savaient que Jésus-Christ vivait au milieu d'eux, partageant leur exil et leur donnant la force de braver tous les dangers, le combat contre le feu, l'épée et les fauves. Le Christ de l'autel et le Christ de la Croix étaient le même. Le moment de la Consécration était une autre nuit de Noël. L'hostie élevée au-dessus d'eux était Jésus-Christ élevé sur un Calvaire non sanglant.

Le sacrement de l'Eucharistie est en vérité le plus grand de tous les sacrements et possède une splendeur particulière. Les autres sacrements portent la grâce qui doit être répandue dans les âmes; l'Eucharistie contient l'auteur de la grâce, Jésus-Christ lui-même. Ce sacrement est le centre de l'ensemble sacramentel et tous les autres en sont plus ou moins dépendants. Il est pour notre mère l'Eglise comme le cœur dans le corps de l'homme qui lance le sang dans les veines avec une énergie vivifiante. En ce sacrement notre mère l'Eglise puise la force nécessaire pour combattre le mal et faire triompher le bien; l'effacement pour combattre l'égoïsme et faire triompher le désintéressement; l'effacement pour combattre l'égoïsme et faire triompher le désintéressement.

Il est donc naturel que la dévotion des fidèles envers la Présence réelle se soit exprimée de plusieurs manières, entre autres par l'organisation de Congrès Eucharistiques Internationaux et Diocésains, qui sont devenus une partie de la vie de l'Eglise et qui ont fait tant de bien. En effet il n'y a rien qui semble mieux s'adapter aux besoins de nos jours que ces actes publics d'adoration. Notre génération, hors de l'Eglise, semble oublier Dieu et les réalités de l'âme, et s'attacher aux choses matérielles. Un manque de foi dans l'amour de Dieu pour les hommes conduit au doute de sa présence dans le monde.

Une manifestation de la présence continue de Dieu dans le monde et de son grand amour était nécessaire; elle fut fournie par les Congrès Eucharistiques Internationaux et Diocésains, et de renouveler, au contact de la ferveur générale, leur ardeur religieuse.

Le développement de ces Congrès a été, on pourrait dire, miraculeux. Depuis l'année 1881, quand le premier Congrès eut lieu à Lille, en France, des Congrès Internationaux et Diocésains ont eu lieu partout, dans tous les continents, et ont servi à ranimer et à vivifier la vie Eucharistique.

A cause de son importance, et surtout parce que c'est le premier Congrès tenu dans notre archidiocèse, nous désirons vivement en faire un magnifique succès. Nous ordonnons donc:

1.—Une communion générale de tous les fidèles du Diocèse, dimanche, le 20 septembre, dans le désir d'offrir à Jésus 20,000 communions, nous tribut d'amour et de dévotion envers sa Présence Eucharistique. Nous exhortons tous les fidèles à s'approcher de la Table sainte ce jour-là, et nous recommandons aux pasteurs de rechercher même ceux qui sont éloignés de leurs devoirs religieux, afin que tous puissent partager les trésors de grâce que Jésus distribue en de pareilles occasions. Le sermon en ce dimanche devra porter sur l'Eucharistie.

2.—Que tous les curés organisent dans leur paroisse, dès que cela sera possible, la conférence de la Sainte-Trinité, qui, loin de nuire aux sociétés déjà organisées, leur donnera plutôt un regain de vie. L'érection de cette confraternité ne requiert aucune formalité, sauf la permission de l'évêque, qui est, par la présente, accordée. Les exercices de dévotion de cette confraternité sont une heure d'adoration par semaine, l'assistance à la Messe, l'office du T. S. Sacrement et la pratique de la communion Dieu et des dévotions spéciales à l'occasion des Quarante-Heures. Cette confraternité est enrichie de plusieurs indulgences et constituera un encouragement pour les fidèles à augmenter leur amour envers notre Divin Sauveur dans le Sacrement de l'autel.

Donnée à Edmonton le troisième jour de septembre de l'année mil neuf-cent trente et un. Cette lettre devra être lue dans toutes les églises et chapelles de l'archidiocèse le dimanche qui suivra sa réception.

† HENRY-JOSEPH,
Archevêque d'Edmonton.

Pour les chômeurs de l'Alberta

La province de l'Alberta est la première de toutes les provinces du Canada à conclure les arrangements définitifs avec le gouvernement fédéral concernant les mesures à prendre pour pallier le chômage durant l'automne et l'hiver.

L'entente entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral diffère, cette année, de celui de l'année dernière, parce qu'il ne stipule pas exactement la somme allouée pour venir en aide aux sans-travail de la province. D'après les termes de l'entente, le programme des travaux publics, qui a été exécuté de façon à réduire les arrangements nécessaires. Puisqu'ils sont sanctionnés par le gouvernement fédéral, les mesures d'aide seront appliquées sans tarder, a déclaré l'archevêque.

L'entente entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral diffère, cette année, de celui de l'année dernière, parce qu'il ne stipule pas exactement la somme allouée pour venir en aide aux sans-travail de la province. D'après les termes de l'entente, le programme des travaux publics, qui a été exécuté de façon à réduire les arrangements nécessaires. Puisqu'ils sont sanctionnés par le gouvernement fédéral, les mesures d'aide seront appliquées sans tarder, a déclaré l'archevêque.

Ca et la

Mussolini rendra visite au Pape

CITE VATICANE.—Le premier ministre Benito Mussolini fera probablement sa première visite au Pape Pie XI, visité qui a été longtemps retardée. Cette visite sera entourée d'un cérémonial inaccoutumé et on dit qu'elle sera l'affirmation, pour la catholique Italie et pour le monde entier, du fait que la paix est définitivement établie entre le Saint-Siège et le gouvernement italien.

La date exacte de cette visite ne sera pas annoncée avant, selon l'habitude du Pape, Mussolini se rendra au Vatican puis il fera une déclaration officielle à son retour à Rome. Il est attendu qu'au cours de sa visite, Mussolini ne sera aucunement question du récent différend entre l'Italie et le Vatican. Les principaux détails de la «visite ont été réglés; il ne reste plus qu'à voir des questions de détail.

Après avoir été reçu par le Pape, Mussolini fera une visite au cardinal Pacelli, secrétaire d'Etat papal, qui rendra immédiatement la visite au premier ministre italien, au palais de Venise.

Les suicides augmentent aux Etats-Unis

Le nombre des suicides augmente d'une façon alarmante aux Etats-Unis. De récentes statistiques établissent que, pendant le premier trimestre de vingt mille personnes se sont enlevées la vie dans la république américaine. Dans l'Etat de New York seulement on en compte 2,345, dont 1,403 dans la ville de New York même. On a constaté que, parmi les suicides de cette dernière ville, 30 étaient des jeunes gens âgés de moins de vingt ans. Les observateurs attribuent semblable épidémie à la dépression économique mais aussi à l'absence de tout sentiment chrétien. Quel qu'il en soit, les chiffres ci-dessus sont en nature à effrayer le peuple américain; ils ne sont rien moins qu'intéressants.

Augmentation du crime

LONDRES.—D'année en année, le nombre de crimes commis à Londres augmente. Cent 17,694 délits représentables en 1929, on en signale 20,553 pour l'an dernier. Sur ce nombre, il y a 7,000 vols, 352 cambriolages et 2,865 extorsions; même la bigamie augmente, 105 personnes ont été condamnées pour ce crime, contre 89 l'année précédente.

Une journée mariale diocésaine à Gravelbourg

GRAVELBOURG.—Au cours de la semaine ecclésiastique à Gravelbourg, a annoncé que, de concert avec Mgr Guy, Vicaire Apostolique de Grouard, il a décidé d'établir au Collège de Gravelbourg un Grand Séminaire où l'on recueillir les étudiants en théologie de Gravelbourg et de Grouard. Cinq professeurs, déjà attachés ou prochainement adjoints au Collège, y enseigneront les sciences ecclésiastiques.

Monsieur aussi annonçant que, Monsieur aussi annonçant la tenue d'une «Journée mariale diocésaine» le 7 octobre prochain, fête du T. S. Rosaire, à l'occasion du quinzième centenaire du Concile d'Epheèse et de la déclaration solennelle du dogme de la maternité divine.

SANDY'S
Machine Repair Shop
Mécaniciens défectifs
Gramophones, Fusils, Motos
à faucher la pelouse, etc.
Tél. 24949 10116 100A rue

Bill Greer Hardware
Limitée
Place du Marché, Edmonton
Où la ville et la campagne se rencontrent pour la quincaillerie
Nous livrons. Tél. 25671

The Coin Case Shoe Store
Offre spéciale: Chaussures de travail pour hommes
Chaussures, modèle Blucher, avec semelles de première qualité. Valeur spéciale...
10036 101A Ave. Edmonton
(Une rue à l'ouest de la Poste)

The Alberta Pacific Grain Company Limited

(Licensed and Bonded with the Board of Grain Commissioners)

Consultez notre agent à votre droit de chargement, au sujet du transport de votre grain et des conditions du marché

BANQUIERS

Banque Royale du Canada
Banque Canadienne de Commerce

Banque de Toronto
Banque de Montréal

No. 3

Découverte d'un trésor

PARIS.—Dans une antique demeure de la Vendée, le gentilhomme de la Bousmairie, près de Brest, où naquit, au XVII^e siècle, La Popolière, capitaine des guerres protestantes et leur historien, on vient de découvrir, sous le carrelage d'une pièce de terre chassée, un important trésor composé de plusieurs milliers de pièces d'argent espagnoles des XVII^e et XVIII^e siècles.

Le tabac au Vatican

Il se fait au Vatican une grosse consommation de tabac. L'importation de la preuve de l'existence d'une espèce intermédiaire entre le singe et l'homme.

Tous les habitants du Vatican... sont actuellement cent-cinquante... de tabac qui leur est nécessaire... de tabac qu'ils désirent, sont en paquets... sous forme de cigarettes ou de cigares. Il en est de même pour le tabac à priser qui a, paraît-il, de nombreux amateurs.

Quant aux fumeurs qui viennent momentanément sur le territoire du Saint-Siège, ils sont invités à se munir de tabac qui leur est nécessaire avant d'entrer. S'ils oublient, tant pis pour eux! Il leur sera impossible de se procurer une seule cigarette durant toute la durée de leur séjour dans la cité sainte.

Le rôle de la famille

Le ressort de la magistrature est représenté à la Semaine Sociale par le P. Dubois, S.J., que le problème de l'éducation dans nos sociétés modernes est l'un de ceux qui s'imposent à l'attention des catholiques, et que ceux-ci ne doivent pas craindre de veiller de près au respect des droits de la paternité leur accordée et de les défendre, s'il le faut.

L'Église et la famille possèdent sur la formation intellectuelle et morale des enfants des droits antérieurs et supérieurs à ceux de l'Etat, des droits inaliénables qu'il appartient à l'Etat de protéger et dont il doit faciliter l'exercice.

Le droit direct de contrôle et de surveillance qui est reconnu à l'Etat pour l'accomplissement de sa mission suppose donc que celui-ci ne permette que rien dans le choix des programmes, des méthodes, des lieux d'enseignement et des instituteurs et des inspecteurs, ne blesse les droits de la famille et de l'Église.

Il ne suffit pas qu'il accorde la liberté scolaire. Chargé de percevoir les impôts scolaires, les octrois et les subventions accordées à l'éducation des enfants répartis proportionnellement à la force numérique de chaque groupe de la population, le rôle du pouvoir n'est pas de limiter, mais de promouvoir les bénéfices des écoles primaires, mais jusqu'au stage universitaire.

La différence y a-t-il entre un serpent et une fourme? —Un serpent est une bête qui change de peau, et une fourme est une peau qui change de bête.

2 IN 1 GROCERY
Vous achetez comme il faut en achetant tout
1239 95e rue
SERVICES-QUALITE-PRIX
Tous nos motifs

Murdoch & Marsh

Commerçants d'auto

NEUFS et USAGES

Autos vendus à commission
Cocher Chev. 6, 1929... \$400.
Cocher Pontiac, 1929... \$420.
Coupé Chev. 6, 1930... \$25.
Coupé Chap. 6, 1930... \$150.
Sedan Ford, 1930... \$75.
10160 102e rue. Tél. 21458

Ni homme ni singe... Porc!

On se rappelle le bruit qui fut fait y a environ un an, au sujet de la découverte, dans l'Etat du Nebraska, d'un crâne qui démontre d'une façon irréfutable la parenté de l'homme et du singe.

Des archéologues et des savants de tout poil avaient examiné les débris précieux. Il s'agissait du crâne d'un vertébré supérieur ayant appartenu de toute évidence, à une espèce fort voisine des singes anthropoïdes. La structure des os, leur forme étaient singuliers. On y avait découvert des débris de gorille, non plus d'un squelette d'homme.

Après de longs débats et diverses réunions scientifiques qui passionnèrent l'opinion, on arriva à cette conclusion sensationnelle:

Le crâne du Nebraska fournissait la preuve de l'existence d'une espèce intermédiaire entre le singe et l'homme.

On tenait enfin le fameux "missing link", le "membre manquant", l'anneau perdu de la grande chaîne des êtres de l'homme, prévu par Darwin.

Au musée d'histoire naturelle de New York, le "missing link" eut une place d'honneur dans une belle vitrine et on l'estima un million de dollars dans l'inventaire du musée.

Cette bête, comme on le sait, lui ressemblait, du reste, voire aux pires mammifères.

Un jour, un employé du musée, en passant par le parqu岸 le fameux crâne. On mit des semaines à rajuster tant bien que mal paréteux, occipitaux et frontaux, mais enfin, jusqu'à ces derniers temps, le "missing link" gardait encore une fière allure aux yeux des innombrables curieux.

Hélas! depuis quelques semaines, le "missing link", fidèle à son nom, manque à la vitrine.

Et voici pourquoi. On a appris que le crâne du Nebraska, qui avait été trouvé le 10 août 1929, n'avait été que le crâne d'un singe, d'un singe d'espèce voisine de celle du singe d'aujourd'hui.

Et, comme les échantillons conservés, on s'est aperçu qu'il s'agissait tout simplement de débris de porc d'une race de porc vraisemblablement disparue depuis plusieurs millénaires et fort intéressante pour les zoologistes sans doute, mais point pour l'anthropologie.

Car, d'vidence, le cochon ne saurait figurer parmi les ancêtres de l'homme.

Et le membre manquant, le "missing link", de Darwin, continue à manquer.

Une industrie florissante

Le crime coûte aux Etats-Unis dix à seize milliards de piastres chaque année.

Qui contribue à développer et à entretenir cette industrie florissante du crime?

On pourrait faire des centaines de réponses. Mais celle qui saute aux yeux, c'est l'indifférence populaire vis-à-vis le crime avec la conséquence de l'application lente et faible de la justice pour punir les coupables. Le défaut d'arrêter et de faire un procès aux criminels est peut-être le plus gros facteur de cette situation inouïe.

M. Hepburn montre que dans la ville de Baltimore, il y a 10,000 crimes délinquants rapportés à la police, cependant on ne compte que 97 criminels punis.

Warden Lawes du pénitencier de Sing Sing affirmait que la moyenne du temps compris entre la condamnation et l'exécution d'un criminel dépasse très souvent un an.

C'est le juge Tait qui disait que la lenteur avec laquelle on applique la loi criminelle est un scandale.

De la confiance

Le comité de coordination économique de la commission d'étude de l'Union européenne, qui siège actuellement à Genève, a déclaré que le facteur psychologique domine la crise économique du monde entier et qu'un remède isolé ne pourra nous sortir de ces difficultés actuelles.

La déclaration du comité fait partie du texte d'adoption des recommandations qui seront soumises à la commission en séance plénière.

En proposant des mesures pour l'amélioration de la situation actuelle du commerce, de l'industrie et de la finance, le comité a demandé aux dirigeants de répandre dans le monde entier, par tous les moyens possibles, un "sentiment général de confiance".

Vieille relique

SOREL.—Sorel qui conservait quelques vieilles reliques, tant du régime français que du régime militaire anglais, vient de voir disparaître un des derniers vestiges des jours où cette ville comptait parmi l'une des plus importantes de la colonie.

En effet, on vient de terminer la démolition de ce que l'on avait habitude d'appeler, à Sorel, les casernes: un grand bâtiment en bois, grisé par les ans et les intempéries de l'air, gardant quand même, avec ses poutres et ses murs renforcés avec des enduits stratégiques, une allure de logement militaire.

Puis à remarquer, il n'y avait pas une seule clou de métal dans toute la construction, et le bois que l'on a retiré au cours de la démolition est, nous dit un expert en la matière, "sain comme une balle".

En route pour un sacre

Au pays des glaces polaires

Voici que l'Eglise catholique qui a déjà conté le salut des âmes a décidé l'élévation de l'un des Missionnaires Oblats à la charge redoublée de l'évêché de l'Alaska. Ce sera, donner un coadjuteur à S. E. Mgr. Brynatt, Vicaire apostolique du Mackenzie. Le choix du Souverain Pontife est arrêté sur le R. P. Pierre Pelissier, O.M.I., missionnaire de l'Equateur, sur le 66^e de l'Océan Arctique, et c'est sur les épaules de ce prêtre de 44 ans, solide et supérieur à toutes les misères comme les Normands, ses ancêtres, que se décharge de sa sollicitude paternelle pour les âmes les plus pauvres, les plus abandonnées de la terre.

Aussitôt la nouvelle de ce choix annoncée au monde et le jour fixé pour le sacre, les dépêches font connaître les détails de cet humble missionnaire de recevoir la consécration épiscopale au milieu de ses Indiens, dans le champ du Seigneur qui a arrosé de ses sacrifices, au Fort Resolution, sur les bords du Grand Lac Pacifique à quelque 800 milles au nord d'Edmonton. Un autre peut-être s'agit de s'occuper de quelque grande cathédrale, à une affluente considérable de curieux à la splendeur des voiles immenses où s'éclatent les orgues et les tentatives des chœurs puissants; lui a voulu le sacré intime des visages bronzés et des coeurs simples auxquels il a consacré sa vie. Quand sa chair s'effrêmera à la pensée des responsabilités énormes qu'il lui faudra assumer avec cette mitre, cette croix et cet anneau pastoral, il fera bon pour son âme de se sentir entouré, soutenu, réchauffé par la prière émue et reconnaissante de ses enfants.

Le sacre avait été fixé au dimanche, 27 septembre. Mais qui assistera à cette cérémonie? Les Indiens, toujours si grandioses, que l'Eglise entoure de tant d'écarts, auxquelles elle exige la présence de trois évêques? Ce problème insoluble pour la plupart des habitants de ce pays, notre civilisation, n'était pas de nature à désemparer les missionnaires du nord, chaque jour aux prises avec des difficultés incroyables que dresse à chaque pas une nature encore inconnue. A défaut du service des postes rapides, n'y a-t-il pas le télégraphe et la voix, plus rapides encore, et la radio du vicaire apostolique qui convient quelques invités privilégiés, réglant tous les détails de cette expédition onéreuse, se fait entendre par tout le Canada. D'Ottawa, le chemin de fer emportera jusqu'à Edmonton, S. E. Mgr. l'archevêque Forbes, et le R. P. Grant, O.M.I.; de la Pas, le vapeur, le canot, la voiture chatois des Indiens et les marches des postes porteront Mgr. Charbonneau à travers les solitudes du nord de la Saskatchewan en passant par Beauval, les lacs Poule d'eau, des Aes, et la Rivière Gassier; la plus belle contrée de plein ciel et d'immenses chemins impassables, Mgr. Guy, vicaire apostolique de Grouard, et le P. O. Guy, O.M.I., représentant du provincial du Manitoba, survoleront en aéroplane, les forêts, rivières et marais et rejoindront le cortège d'humour du futur évêque de Thumou sur Fort McMurray, terminus du chemin de fer.

Mais le lieu du rendez-vous était Edmonton. Mgr. Brynatt était venu y rencontrer ses hôtes, et lorsque le train du N.A.P. se mit en branle le mardi, 8 septembre, à 9 h. 30, il avait à son bord S. E. Mgr. Forbes, archevêque d'Ottawa, S. E. Mgr. O'Leary, archevêque d'Edmonton, Mgr. Excellence Nossengeurs Charbonneau et Brynatt, O.M.I., Mgr. M. Pilon, curé de Morinville, les RR. PP. Langlois, O.M.I., Provincial de l'Albertain-Saskatchewan, Grant, O.M.I., provincial des Oblats de langue anglaise, les abbés Cooper, professeur à l'Université catholique de Washington, D.C., et Martin, secrétaire de Mgr. l'archevêque d'Edmonton, le R. P. Larose, O.M.I., curé de St-Paul, représentant de la "Survivance" et de l'A.C.F.A. M. M. J. de la Roche, représentant des Chevaliers de Colomb.

Deux wagons-lits spéciaux, dont le premier wagon du surintendant de la Cie, offert aux voyageurs toutes les commodités que le luxe moderne peut révéler. Ils se transformèrent tour à tour en chapelles ardentes de prières et en salles de récréation où règne la plus délicieuse intimité. Voici que même le mercredi matin, à l'heure où les âmes pieuses se rendent aux églises à assister à la sainte messe, un portatif y fut dressé: Nossengeurs Forbes et Brynatt y célébrèrent les saints mystères, la divine Vierge y descend, Dieu traverse au bruit des roues qui grincent et au soubassement de la vole mail affermie ces régions.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains. Les Indiens, qui se pressaient sur les bords des trains, furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Des tentes de lacs, de bols et de rocs

pour y porter à leurs rares habitants, la lumière et la vie.

C'est des tentes de ces wagons que nous contemplons, au sortir de Edmonton, les Indiens des Terres de l'Albertain, où les cinquante défilés des coteaux dorés en vagues immenses leur donnent l'aspect d'un grand incendie. A 7 h. du soir, le train s'arrête au lac de la Basse, et les Indiens, qui se pressaient sur les bords des trains, furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

Arrivée à Watways à 8 h. 25 a.m. après avoir longé un moment la rive droite du fleuve, les trains s'arrêtèrent à quelque 100 milles de la gare, et furent accueillis par les agents de la gare et les Indiens qui se pressaient sur les bords des trains.

"Briques" de saumon de l'Alaska

Comme résultat d'une expérience tentée par le Canadian National, il paraît désormais possible aux ménagères canadiennes et américaines, de se procurer du saumon en tranches aussi fraîches que lorsqu'il a été pêché dans les rivières de l'Alaska.

Après un procédé de réfrigération ultra-rapide utilisé pour la première fois dans les pêcheries de l'Alaska le poisson, après avoir été vidé et nettoyé, est gelé subitement à 20 degrés sous zéro. Ceci lui permet de conserver son eau des fibres musculaires et garder intact tout sa saveur de poisson frais.

La première consignment de ce poisson qu'on pourrait dire "givré" a été déchargée d'un wagon-glacière du Canadian National à Groton, Connecticut. Il venait de Ketchikan, Alaska, et le trajet entre ces deux points s'est effectué en 11 jours. Bien que le wagon ait traversé des territoires où la température variait entre 60 et 80 degrés à l'extérieur l'on a pu conserver à l'intérieur du wagon-glacière une température égale.

Le saumon transporté était mis en boîtes individuelles, tout comme de la "crème à la glace". Ces boîtes de saumon ne doivent être ouvertes que pour consommation immédiate.

Une femme avise: —Ah! les maris, parlons-en! Ils ne vous trouvent bons que pour recoudre des boutons à leur collets. —Faites comme moi. Ne remettez pas les boutons. Ça fait tomber leur orgueil et leur arrogance.

Faisons commissions. Portons valises, caisses, Livrons, Papiers, messages. Garçons et autos à votre service.—Tél. 22246-22255

CHAMPION'S
PARCEL DELIVERY
10121 101 rue-21, M. Champion

LE DOCTEUR BOULANGER

désire prévenir les Canadiens-français qu'il a démnagé ses bureaux dans l'EDIFICE BOULANGER No 10018-102A Avenue (En face du Palais de Justice)

Gaz Commissions Scolaires

Les contribuables de votre arrondissement apprécieront beaucoup des avis de taxes, d'évaluation et correspondances imprimés en français.

Envoyez-nous vos formulaires en anglais; nous traduisons gratuitement

Spécialité: Travaux d'impressions pour Commissions Scolaires

IMPRIMERIE "La Survivance" Limitée 10010, 109e rue Edmonton

IMPORTANT! En vertu d'un devoir de stricte justice, nous abonnons qui sont en retard dans le paiement de leur abonnement de plus, il arrive parfois que, ceux qui discontinuent leur abonnement, négligent d'acquitter de la somme due pour arriérés, somme qui devrait être soldée.

N.B.—L'abonnement est de \$2.00 par année. On fait remise à la "Survivance", 10010 109e rue Edmonton, Alberta.

Formule d'abonnement ou de rabonnement. Ci-inclus la somme de \$... en paiement de... an... d'abonnement à la "Survivance". Nom... Adresse...

Johnstone Walker Limited

Nouveaux manteaux en Tissu de Couverture pour enfants \$5.95

Johnstone Walker Limited

Coin des BONNES AMIES

A cause de l'absence de notre présidente et de la vice-présidente, l'assemblée de mardi dernier fut remise à une prochaine date. Toutes les bonnes Amies sont priées d'assister à cette première assemblée qui sera une des plus importantes.

La liste de nos Bonnes Amies en annonces est encore nombreuse, malgré la saison avancée.

Mlle Charlotte Bernier passe ses sabbats de vacances à Winnipeg. Bonnes vacances!

Yvonne Bernier est revenue enchantée de ses deux semaines à Banff, de Louise, etc. Nous sommes heureuses de vous retrouver parmi nous, Yvonne!

Gertrude Baril jouit d'un repos mérité à Picardville.

Et André Noullet dont... est aussi en vacances, mais elle ne nous pas divulgué le secret de sa destination.

Encore une autre de nos Bonnes Amies est née sous une bonne étoile. Lundi, Mlle Germaine Lambert prenait son essai (en auto) pour l'est où elle doit passer sept semaines avec ses parents. Bonne chance et prompt retour.

Nous regrettons d'apprendre que Mlle Berthe Dorval doit subir une opération prochainement. Espérons que Berthe n'en sera que plus gaie... après.

Le cercle a fait l'acquisition de deux nouveaux membres: Mlle Françoise et Roberte Labossière. Il est fier à juste titre et souhaite aux "nouvelles" la bienvenue.

— La Secrétaire.

COLLEGE DES JESUITES

Les organisations sportives ont été les premières à s'organiser. Cela se comprend bien un peu: les études et la prière permettent des distractions plus abondantes. Les sports ont été aussi assez nombreux, dans la mesure où certains souvenirs de vacances ont de trop vieil. Les jeux, pour anciens et nouveaux, ferment bien close la porte à l'ennui. Dès la première semaine, les Cercles (Club) ont été organisés. Le Grand Conseil se forme; et, tout en jouant à la balle, les officiers règlent de gourd. N'est-ce pas le sport favori? Des projets pour l'agrandissement de la patinoire courent dans l'air.

Au début de la semaine, c'est au tour du club "Ice Palace" à se constituer. Les élèves du Collège Universitaire, qui ont la jouissance exclusive de cette salle de lecture, aux journaux et ses revues, se sont donné pour officiers: André M. Douchette (Phil. D.), président; Stanley Mastalish (Phil. D.), trésorier. Le nombre des membres se hisse cette année de 14 à 21.

Le dimanche, 13 septembre, première réunion de la Congrégation de la Sainte Vierge, section des Pensionnaires. On procéda dans un ordre parfait aux élections. Les officiers du premier semestre, André M. Douchette (Phil. D.) est nommé Préfet; Stanley Mastalish (Phil. D.), 1er assistant; Léo Beaudrard (Belles-Lettres), 2nd assistant. Les Conseillers sont: Sheridan Porter (Phil. D.), et Joëlle M. Douchette (Belles-Lettres). Le lendemain midi, le R. P. Modeste, directeur, réunissait les nouveaux élus afin de compléter le Conseil de la Congrégation. On confie à un humaniste, Mathias Messier, la charge de Secrétaire, et à un méthodiste, Louis Audette, la charge de Trésorier. Les approbateurs, Hudson Dellea, sont nommé Portier. Charles Desrosiers (Belles-Lettres) et Emile Brière (Vers) restent à leur poste respectif, le premier comme Maître de Chapelle, le second comme Secrétaire.

COLLEGE ST-ANTOINE

Le 8 septembre, fête de la Nativité de Marie, grand'messe à l'église paroissiale St-François. La chorale cantonnait l'office avec rythme et piété une messe Cardignone.

Le personnel suit quelques changements: le R. P. Guillaume est nommé missionnaire au monastère de Régina; le R. P. Samuel à Vancouver; le R. P. Engelbert et le R. P. Adrien les remplaceront comme professeurs au Collège. Le R. P. Marie-Dominique arrive de Montréal, P.Q., à la fin d'août pour continuer son apostolat de Frère Convers au monastère St-François.

Le Collège St-Antoine attend une rentrée nombreuse, le 24 prochain. Le 4 octobre, fête de St-François, les députés et législateurs de l'Ordre franciscain, inauguration de la nouvelle salle du Collège St-Antoine. Une cordiale invitation à tous nos bienfaiters et amis: Le programme de l'inauguration sera publié bientôt. La visite du collège devra se faire dans l'après-midi du 4 octobre.

La retraite conventuelle s'ouvrira le 15 septembre pour se terminer le 24. Le R. P. Zéphirin en sera le prédicateur.

Couvent de l'Immaculée-Conception

VEGREVILLE, Alberta.
Sous la direction des Filles de la Providence
Pensionnat pour les filles
Les garçons sont aussi admis jusqu'à 12 ans
Cours anglais du Département de l'Éducation: Grades 1 à XII
Inclusivement: Attention spéciale à la religion et au français.
Examens de l'A.C.F.A.: Musique, chant.
Prospectus envoyé sur demande
Révérende Mère Supérieure, Vegreville, Alberta

La vie en Alberta

FALHER

Mardi le 1er septembre, une amicale, nous réunissant autour du feu, les élèves de Falher, toujours époque. Semblable à une ruche, les bourdonnements sur des tons plus ou moins gais font sentir la présence de nos quelques cents élèves. Quelques-uns s'en donnent à cœur joie, d'autres songent que le joyeux temps des vacances est fini et qu'il faut reprendre une vie d'action.

Pour subvenir à l'accroissement annuel, l'obligation s'impose d'ouvrir une nouvelle classe qui fixe à sept le nombre des institutrices. Les classes supérieures: Grade 9, 10 et 11 sont dirigées par la Rév. Sœur Ste-Agnès.

Outre le personnel de nos religieuses enseignantes le service de deux institutrices, Mlle Boucher et Lauze, est requis. Toutes sont à l'œuvre pour donner à nos enfants une bonne formation morale et intellectuelle.

Le grain de sénévé jeté en terre par l'arrivée de religieuses, a commencé à pousser. Nos enfants, à part des fruits: nous comptons plusieurs religieuses parmi nos anciennes élèves. Mentionnons dans la communauté des Sœurs Ste-Croix: Sr Ste-Régina (Mlle E. Ote); Sœur Ste-Yvonne (Mlle E. Bruneau); Sœur Ste-Thérèse (Mlle R. Lauzon); Sœur Ste-Collette (Mlle C. Limoges); Sœur Ste-Ephrem (Mlle Cat. Doucet). Encore récemment, deux des enfants de M. Lauzon dissident selon à leur famille; Gracia pour entrer au Collège de la Sainte Vierge, Eugène chez les Pères Jésumites. Heureuse famille! Puisse-t-elle avoir des imitateurs.

Mlle Simonne Charbonneau nous a quittés pour prendre un engagement près de Camrose, Alta. Elle a été de nos institutrices d'élite pendant quatre ans. Nos vœux joignent nos remerciements pour la large part d'activités qu'elle a toujours fournies dans l'œuvre éducative que dans le domaine paroissial. Son départ fait un grand vide dans sa famille et dans la communauté. Tous lui souhaitent plein succès et l'espoir d'un retour.

L'école du Nord (La Magliore) a réorganisé Mme Luzzé. Celle du Sud (district Balzac), Mlle Lauze.

Les plumes frémissent qui nous visitent depuis des années. Elles nous disent que la récolte est belle avec bon rendement; le prix seul fait défaut. Qui trouvera une solution à cette crise d'abondance? — Corr.

LAMOUREUX

La coupe du grain est pratiquement terminée dans notre district et avec quelques jours de soleil, nos fermiers pourront commencer à battre. Depuis une semaine, hélas! le temps est maussade, des ordes tombent par bandes d'oies sauvages et de grues passent en direction du sud, signifiant qu'il ne neige et le froid ont fait leur apparition dans le nord.

Les écoles de la paroisse sont surpeuplées cette année. Cette augmentation soudaine provient du fait qu'un certain nombre d'enfants qui allaient au couvent ou au collège, ont dû, à cause de la crise actuelle, rester dans leur famille et fréquenter les écoles locales.

Un bon nombre de nos paroissiens sont allés assister aux funérailles de Mme Durocher, à Fort Saskatchewan, lundi dernier. La défunte qui comptait beaucoup de parents et amis dans notre paroisse, a été inhumée au cimetière de la paroisse. Nous offrons à M. Durocher et à sa famille nos sincères condoléances.

Il y aura dimanche prochain, la communion générale demandée par notre archevêque, à l'occasion du Congrès eucharistique. Nous aurons aussi le même jour, après la messe, une procession au cimetière avec sermon de circonstance prononcé par le R. P. Hamel, S.J. Le souvenir de nos morts doit se manifester d'une façon particulière. Puisque nous pouvons leur venir en aide par nos prières, ne les oublions pas. Prions pour eux et entrons leurs tombes. La manifestation de dimanche prochain sera double.

En visite au presbytère, P. Boniface, O.F.M., accompagné du R. P. Modeste, le Dr Aug. Couillard de Vegreville en convalescence après une sérieuse opération.

Naissance: M. et Mme William Hostyn ont fait baptiser leur sixième enfant: Marie Marguerite Béatrice. Parrain et marraine: Albert Tremblay et Marguerite Tremblay. — Corr.

Oubli

On oublie de servir Boby, un charmant bambin de cinq ans. — Papa, c'est donc comme pour les trains express: ça passe les petites stations? —

Les Anciens du Collège des Jésuites

Une physionomie engageante
Conrad Richard

Nous apprenions, il y a deux semaines, le terrible accident qui s'est levait Conrad Richard. Ses nombreux amis seront heureux de posséder une courte notice sur lui, une des personnalités les plus engageantes que nous ayons connues.

La vie réussissait à Conrad. Il était de ces jeunes gens toujours joyeux qui réussissent avec le monde. Il ne lui fut à sa manière, apôtre du bonheur. S'il en fut combié, il n'en devint jamais avare. Tout autour il lui prodiguait à pleines mains. Aux jours sombres mêmes, il trouvait toujours, pour les autres, un reste de lumière. Comment s'étonner de son empathie sur tous ceux qui le rencontraient?

Au Collège déjà, en récréation, on s'épanouit la véritable vie collégiale, il était une étoile de première grandeur, un héros même pour la petite élite qui qu'il était le Collège, ses montées sont restées célèbres.

Après ses études classiques à Edmonton, il suivit le cours de droit à l'Université de Saskatchewan. Sa carrière d'athlète attire vite l'attention, et sa popularité s'accroît peu à peu, quand il devint membre de la première équipe de l'Université, honneur brigué par tous les joueurs de gourd.

Puis vint le travail réel, sur l'immense propriété de son père. Mais la culture de cette ferme fut abandonnée à quelques locataires; Conrad choisit la carrière des affaires, avec la Banque de Commerce d'abord, puis avec la Compagnie Fashion-Craft, de Montréal, dont son oncle, M. Eugène Richard, est président. Soldat dans un corps de cavalerie, membre de l'Association Athlétique de Montréal, il parvint bien vite à se faire, dans la métropole, un nombre considérable d'amis. Ses manières de gentilhomme, son physique parfait, proportionné, lui attirèrent les regards de nombreuses admiratrices. . . et Conrad fut populaire, comme partout, dans les plus brillants salons de Montréal.

Est-ce à dire qu'il n'avait de succès que dans les sports ou dans les salons? Ses rapides promotions prouvent le contraire. Ayant parcouru tous les degrés du service, il était devenu enfin le représentant de la Compagnie Fashion-Craft pour l'Ouest canadien. Quand la mort l'emporta, il quittait nos provinces pour entrer dans l'administration de la firme, et préparait à prendre un peu plus tard le poste important d'acheteur en Angleterre. Son goût, son sens pratique, son éducation supérieure, le conduisaient ainsi, en six ans, aux plus importantes positions dans une entreprise de renommée nationale.

A première vue, l'on est frappé, dans cette carrière, de l'extraordinaire succès que les années possèdent. Une jeune homme, riche de tous les dons de la nature et du succès. Partout où il passait, Conrad laissait une foule d'amis. Il en comptait dans toutes les parties du Canada, dans toutes les classes de la société: les lettres, les conditions, les affaires, la famille en fournissent le témoignage, étonnant pour qui ne le connaissait pas. C'était contagieux. Dès qu'on le rencontrait, sa gaieté franche, ses manières dégragées mettaient à l'aise. Un tout de conversation, une idée gagnée. Quand on se revoyait, c'était un plaisir toujours renouvelé.

Cette popularité, pour d'autres, aurait pu amener l'enlèvement. Chez Conrad il la gâtait pourtant, elle ne fut qu'un effet: faire ressortir tout le charme de sa personnalité. Les lettres de condoléances adressées à sa famille en fournissent le témoignage, étonnant pour qui ne le connaissait pas. C'était contagieux. Dès qu'on le rencontrait, sa gaieté franche, ses manières dégragées mettaient à l'aise. Un tout de conversation, une idée gagnée. Quand on se revoyait, c'était un plaisir toujours renouvelé.

Bon nombre de nos paroissiens sont allés assister aux funérailles de Mme Durocher, à Fort Saskatchewan, lundi dernier. La défunte qui comptait beaucoup de parents et amis dans notre paroisse, a été inhumée au cimetière de la paroisse. Nous offrons à M. Durocher et à sa famille nos sincères condoléances.

Il y aura dimanche prochain, la communion générale demandée par notre archevêque, à l'occasion du Congrès eucharistique. Nous aurons aussi le même jour, après la messe, une procession au cimetière avec sermon de circonstance prononcé par le R. P. Hamel, S.J. Le souvenir de nos morts doit se manifester d'une façon particulière. Puisque nous pouvons leur venir en aide par nos prières, ne les oublions pas. Prions pour eux et entrons leurs tombes. La manifestation de dimanche prochain sera double.

En visite au presbytère, P. Boniface, O.F.M., accompagné du R. P. Modeste, le Dr Aug. Couillard de Vegreville en convalescence après une sérieuse opération.

Naissance: M. et Mme William Hostyn ont fait baptiser leur sixième enfant: Marie Marguerite Béatrice. Parrain et marraine: Albert Tremblay et Marguerite Tremblay. — Corr.

Oubli

On oublie de servir Boby, un charmant bambin de cinq ans. — Papa, c'est donc comme pour les trains express: ça passe les petites stations? —

Un Ami.

SAINT-PAUL

Nous avons à déplorer la perte de M. J. Davies, décédé soudainement d'origine de poitrine, le 12 courant, à l'âge de 65 ans. Le service et la sépulture ont eu lieu le 15. Il laisse pour pleurer sa perte son épouse et six enfants, dont cinq mariés, et Mlle Rose à la maison paternelle.

M. Jacques Lessard, fils de M. Tom Lessard, a accepté une position comme professeur de sténographie et de comptabilité à l'école commerciale Swastika à Edmonton.

M. le professeur Daniel Gamache enseignera cette année à l'école Doucet, Mlle Robert à l'école Cartier, Mlle Alice Lavioie et Mme Gibault à l'école Charlier.

Dans les villes qu'il visitait, on l'attendait pour s'amuser ensemble. Mais Conrad savait se refuser à ceux qui n'avaient pas besoin de sa joie; et il allait, seul en automobile sur une route de campagne, porter à une pauvre vieille, immobilisée dans un hôpital, le rayon de soleil qui lui réjouissait.

Il est consolat, à la suite d'un si brusque accident, de faire ressortir cet esprit chaste et droit. Conrad, par une douce attention du Ciel, lui fut à sa manière, apôtre du bonheur. S'il en fut combié, il n'en devint jamais avare. Tout autour il lui prodiguait à pleines mains. Aux jours sombres mêmes, il trouvait toujours, pour les autres, un reste de lumière. Comment s'étonner de son empathie sur tous ceux qui le rencontraient?

Après ses études classiques à Edmonton, il suivit le cours de droit à l'Université de Saskatchewan. Sa carrière d'athlète attire vite l'attention, et sa popularité s'accroît peu à peu, quand il devint membre de la première équipe de l'Université, honneur brigué par tous les joueurs de gourd.

Puis vint le travail réel, sur l'immense propriété de son père. Mais la culture de cette ferme fut abandonnée à quelques locataires; Conrad choisit la carrière des affaires, avec la Banque de Commerce d'abord, puis avec la Compagnie Fashion-Craft, de Montréal, dont son oncle, M. Eugène Richard, est président. Soldat dans un corps de cavalerie, membre de l'Association Athlétique de Montréal, il parvint bien vite à se faire, dans la métropole, un nombre considérable d'amis. Ses manières de gentilhomme, son physique parfait, proportionné, lui attirèrent les regards de nombreuses admiratrices. . . et Conrad fut populaire, comme partout, dans les plus brillants salons de Montréal.

Est-ce à dire qu'il n'avait de succès que dans les sports ou dans les salons? Ses rapides promotions prouvent le contraire. Ayant parcouru tous les degrés du service, il était devenu enfin le représentant de la Compagnie Fashion-Craft pour l'Ouest canadien. Quand la mort l'emporta, il quittait nos provinces pour entrer dans l'administration de la firme, et préparait à prendre un peu plus tard le poste important d'acheteur en Angleterre. Son goût, son sens pratique, son éducation supérieure, le conduisaient ainsi, en six ans, aux plus importantes positions dans une entreprise de renommée nationale.

A première vue, l'on est frappé, dans cette carrière, de l'extraordinaire succès que les années possèdent. Une jeune homme, riche de tous les dons de la nature et du succès. Partout où il passait, Conrad laissait une foule d'amis. Il en comptait dans toutes les parties du Canada, dans toutes les classes de la société: les lettres, les conditions, les affaires, la famille en fournissent le témoignage, étonnant pour qui ne le connaissait pas. C'était contagieux. Dès qu'on le rencontrait, sa gaieté franche, ses manières dégragées mettaient à l'aise. Un tout de conversation, une idée gagnée. Quand on se revoyait, c'était un plaisir toujours renouvelé.

Bon nombre de nos paroissiens sont allés assister aux funérailles de Mme Durocher, à Fort Saskatchewan, lundi dernier. La défunte qui comptait beaucoup de parents et amis dans notre paroisse, a été inhumée au cimetière de la paroisse. Nous offrons à M. Durocher et à sa famille nos sincères condoléances.

Il y aura dimanche prochain, la communion générale demandée par notre archevêque, à l'occasion du Congrès eucharistique. Nous aurons aussi le même jour, après la messe, une procession au cimetière avec sermon de circonstance prononcé par le R. P. Hamel, S.J. Le souvenir de nos morts doit se manifester d'une façon particulière. Puisque nous pouvons leur venir en aide par nos prières, ne les oublions pas. Prions pour eux et entrons leurs tombes. La manifestation de dimanche prochain sera double.

En visite au presbytère, P. Boniface, O.F.M., accompagné du R. P. Modeste, le Dr Aug. Couillard de Vegreville en convalescence après une sérieuse opération.

Naissance: M. et Mme William Hostyn ont fait baptiser leur sixième enfant: Marie Marguerite Béatrice. Parrain et marraine: Albert Tremblay et Marguerite Tremblay. — Corr.

Oubli

On oublie de servir Boby, un charmant bambin de cinq ans. — Papa, c'est donc comme pour les trains express: ça passe les petites stations? —

Un Ami.

SAINT-PAUL

Nous avons à déplorer la perte de M. J. Davies, décédé soudainement d'origine de poitrine, le 12 courant, à l'âge de 65 ans. Le service et la sépulture ont eu lieu le 15. Il laisse pour pleurer sa perte son épouse et six enfants, dont cinq mariés, et Mlle Rose à la maison paternelle.

M. Jacques Lessard, fils de M. Tom Lessard, a accepté une position comme professeur de sténographie et de comptabilité à l'école commerciale Swastika à Edmonton.

M. le professeur Daniel Gamache enseignera cette année à l'école Doucet, Mlle Robert à l'école Cartier, Mlle Alice Lavioie et Mme Gibault à l'école Charlier.

Dans les villes qu'il visitait, on l'attendait pour s'amuser ensemble. Mais Conrad savait se refuser à ceux qui n'avaient pas besoin de sa joie; et il allait, seul en automobile sur une route de campagne, porter à une pauvre vieille, immobilisée dans un hôpital, le rayon de soleil qui lui réjouissait.

La saison du Radio est arrivée.
Vous ne pouvez vous passer d'un de ces instruments cette année.
Venez nous voir et prenez connaissance de notre proposition.
Nous vendons les PHILCO, DE FOREST CROSLY,
MARCONI, WESTINGHOUSE et BRUNSWICK
Prix de \$50.00 et plus.
Pianos usagés de \$30.00 à \$150.00, très bonne condition, garantis.
JONES & CROSS LIMITEE
10014 101ème rue.—Près du "Journal"—Gédon PEPIN à votre service

Un grand journaliste

Quel fut le plus grand journaliste? Peut-être pas un homme de race blanche!
Et voici un homme qui est une manière de héros de la profession. Lars Moeller est un Esquimaux qui accompagna Jodis Nordenskjöld dans une de ses expéditions.
L'explorateur, ayant remarqué l'intelligence de Moeller, l'instruisit un peu.
L'Esquimaux, sachant lire et voyant des journaux, se sentit une impérieuse vocation de journaliste.
Il fit si bien que Nordenskjöld, ému, lui envoya une presse, quelques caractères, de l'encre, du papier.
Dans sa hutte de glace, Lars Moeller arriva parvint des difficultés inouïes à mettre un journal (un journal illustré) sur pied. . .
En patins à neige ou en traineau à voile, il distribuait lui-même à ses compatriotes les numéros de "La Lecture".

Et comme ses lecteurs ne savaient pas lire, c'est lui qui leur apprit! Quel joyeux exemple de ce que peuvent faire, étant alliés, la ténacité et l'intelligence!
— Corr.

SAINT-VINCENT

Dimanche prochain, 20 septembre, immédiatement après la grand'messe nous ferons notre visite annuelle au cimetière et une quête sera faite pour faire dire des messes pour nos chers défunts.

La cérémonie consistera dans la récitation du chapelet, sermon de circonstance et chant du libéra.
Il va sans dire que tous se feront un devoir de charité envers ceux qui leur demandent le secours de leurs prières.

M. Albert St-Arnaud accompagné de sa femme, d'Edmond, était en visite chez son père, M. Joseph St-Arnaud.
Mlle Marie Louise Langevin va nous rejoindre ces jours-ci tout à fait remise d'une opération qu'elle a subi à l'hôpital Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de St-Paul.

Mlle Corinne Mageau nous a quittés pour le couvent des Sœurs de l'Assomption de Saint-Paul où elle fera son IXème grade cette année. Les travaux de notre salle paroissiale vont continuer maintenant que nos gens ont un peu de répit avec les bagatelles et vers la mi-octobre elle sera terminée.

Ont été faits enfants de Dieu, Flavie Fleves, fille d'Adelard Graton et de Eva Michaud.
Parrain Joseph Graton; marraine, Marie Leconte, son épouse, oncle et tante de l'enfant.
Joseph René, fils de Rosario Frigon et de Eva Bruneau, parrain, René Bruneau, marraine, Valérie Bruneau, épouse d'Alexis Bruneau, oncle et grand-mère de l'enfant.

Un grain de bon sens—Trois qualités pour vivre heureux: La patience pour supporter les maux; la crainte de Dieu pour éviter les vices; le culte du cœur pour se concilier les hommes.

M. ERLANGER
Opticien
qui a fait des études de perfectionnement en Europe sera au service de la clientèle le 21 septembre à son bureau 303 Edifice Teger, Edmonton

Mlle LEONIE DERVAL
(Maintenant Mme Williams)
aurofiste de Burnett's Hairdressing Salon, est au
H B C BEAUTY PARLOR
Elle parle français

EDMONTON IRON FENCE & WIRE WORKS
NOUS MANUFACTURONS
tout ouvrage ornemental en fer, clôtures de fer, appareils de sauvetage, séparations à chair-voie pour banques, etc., chassés en métal, tant pour gravier, etc., grillages d'ascenseurs, soudure électrique et la l'actylène.
10361 96e rue — EDMONTON — Tél. 26650

LE DOCTEUR A. BLAIS
annonce qu'il continuera sa consultation comme par le passé
Se étage de l'Edifice de la Banque de Montréal
Coin de la 1ère rue et avenue Jasper
Téléphone 24689

LOCKERBIE & HOLE
Plombiers sanitaires
Ingénieurs pour systèmes de chauffage
Tél. 21768 10718 101e rue

Le docteur J.-L. Petitclerc
a transporté ses bureaux dans le
Nouvel Edifice Birks, Chambre 230
Angle avenue Jasper et 104e rue
Tél. 25838

Faites-nous faire vos estimés!
J. C. BURGER CO., LTD.
8604 103e rue
Edmonton-Sud
Tél. 32334-32333
12402 110e ave
Edmonton
Tél. 81702

THE MAUND PAINT & VARNISH CO. LIMITED
10335 AVENUE JASPER EDMONTON, Alta.

W. J. SPRUHAN
SAINT-PAUL, ALBERTA
Entrepreneur de pompes funèbres et embaumeur
Service: JOUR ET NUIT — Tél. 80

Calder
Paroisse Saint-Edmond
Vendredi, 11 septembre, un groupe d'amis se réunissant à la demeure de M. et Mme H. Chénier à l'occasion du trentième anniversaire de la naissance de M. Chénier. A minuit, un réveil des plus succulents fut servi. Tous s'amusèrent à bien que ce fut à une heure avancée que l'on se sépara emportant un agréable souvenir de cette charmante soirée.

M. et Mme Foster, M. et Mme J. Trudler, M. et Mme A. Turcotte, M. et Mme P. J. Barbeau, M. et Mme A. Plon, M. et Mme B. Sten, M. et Mme B. Desrochers, M. et Mme R. Sabourin, M. et Mme B. Morin, M. et Mme M. Girard, M. et Mme A. Beaudry, M. et Mme W. St-Jean, M. et Mme Brault, M. et Mme H. Guénette, M. et Mme J. Guénette, M. et Mme J. Gagné, M. et Mme J. Côté, Mme R. Racette, Mme E. Sabourin, M. et Mme A. Leblanc, Mme Lépine, M. L. Girard, M. Lépine et M. Georges Chénier.

Un Ami.

Nouvelles de partout

MONTREAL.—Après avoir vérifié les finances de la ville de Montréal, le comité exécutif a fait savoir qu'il n'y a pas de déficit, et qu'aucune taxe spéciale ne sera imposée le 1er octobre.

PARIS.—Le prince Louis-Gaston d'Orléans de Bragança est décédé la semaine dernière à l'âge de 20 ans, à la villa de sa mère, à Boulogne sur Seine, dans la banlieue parisienne. Le prince était cousin de la comtesse de Paris.

PARIS.—Des négociations sont actuellement en cours entre les gouvernements français, belges et hollandais pour la construction d'une route automobile Amsterdam-Paris pourvue de rails, stations médicales en cas d'accidents, postes téléphoniques, etc.

OTTAWA.—La population du Canada est d'à peu près 10,000,000 d'âmes. Le rapport final du recensement national n'est pas encore prêt, mais c'est ce qu'on pronostique dans les milieux intéressés.

MONTREAL.—Un nigle qui depuis trois mois dévorait les pigeons du sacristain de l'église St-Jacques a été chassé par un constable. Trois fois il était dessus et finalement l'algie prit son vol vers le nord, blessé car du sang tomba sur le constable.

MEXICO.—Le ministre des affaires étrangères Gernaro Estrada a câblé à la Société des Nations que le Mexique accepte l'invitation de faire partie de cette Société.

Lait Pasteurisé avec la Saveur Naturelle

Woodland MILK

Pasteurized milk with the NATURAL FLAVOR

Chez votre fournisseur ou Téléphonez 22173

WOODLAND DAIRY LIMITED
EDMONTON, ALBERTA

LOVESETH SERVICE STATION
LIMITED

Le plus important dépôt de gasoline d'Edmonton
Gasoline, huiles, pneus, tubes, pneus vulcanisés, batteries, service d'électricité pour autos, ajustage de freins, lavage d'autos.

Experts courtois pour chaque opération
M. J.-U. FATHENAUDE, au service de la clientèle canadienne française

— 2 DEPOTS —
Angle ave Jasper et 106e rue—Angle 102e rue et 102e ave

Les Élévateurs du Cartel de l'Alberta
SOUS LICENCE PUBLIQUE

Les éleveurs du Cartel de l'Alberta font maintenant affaire sous licence publique.

Ceci permettra aux éleveurs du Cartel d'acheter ou manipuler n'importe quel grain.

Les avantages des éleveurs du cartel ne sont pas restreints à la manipulation du grain des membres du cartel seulement.

La réputation d'équité acquise par les éleveurs du Cartel devrait être un encouragement pour tous les producteurs de grain de patronner ces éleveurs.

Toute personne livrant du grain aux éleveurs du Cartel peut vendre ce grain d'importe quelle manière et à n'importe quel temps qu'elle le désire.

Choses fédérales
Le premier ministre fédéral, tout en cherchant à résoudre son problème du chômage, doit s'occuper de bien d'autres choses.—Des nominations à faire.

La question du chômage est évidemment celle dont M. Bennett, tout en s'occupant de la session qui s'est terminée le mois dernier, a voulu s'occuper d'abord.

C'est compréhensible. Le chômage était alors, comme il l'est aujourd'hui, la question primordiale, ne permettant aucun autre traitement.

Pour M. Bennett, la question du chômage est même doublement primordiale.

En se faisant autoriser à prendre les mesures dictatoriales que l'on sait, M. Bennett assumait l'entière responsabilité quant aux moyens à prendre pour remédier à la crise.

N'est-ce donc pas surprenant qu'il se soit pressé, sitôt la session finie, d'avoir même de soumettre des propositions aux divers gouvernements provinciaux, avant de solliciter leur approbation, d'aller faire lui-même une enquête dans les provinces?

M. Bennett a dit qu'il n'avait pas le temps de se rendre personnellement compte de la situation à l'ouest. N'avait-on pas dit que dans les trois provinces des Prairies des milliers d'agriculteurs se trouvaient dans un état de détresse? C.B. Bennett a voulu se rendre compte par lui-même de ce qui en est.

Le chômage, le désastre de certains agriculteurs de l'ouest, la réorganisation urgente de l'entreprise de Beauharnois, une nomination au Sénat, tout cela ne représente encore qu'une partie de la tâche qui incombe à M. Bennett. Il doit encore terminer des choses à faire.

Rien qu'au chapitre des nominations, M. Bennett a de quoi s'occuper: deux autres sénateurs, un commissaire des chemins de fer, un contrôleur des finances, des commissaires du travail.

Quand il s'agit de nominations cela n'a l'air de rien. Un premier ministre doit tout de même y penser avant de désigner quelqu'un à une fonction d'importance. Ce ne sont pas les sollicitations et les recommandations qui lui suffisent. Les uns et les autres lui viennent de tous côtés. Pour les nominations de ce genre, un premier ministre qui l'embarasse du choix. Il peut arriver cependant que celui qu'on lui recommande n'est pas celui qui remplit elle fonction n'accepte pas. L'embaras du choix n'en devient que plus embarrassant.

La nomination du général McRae à la Chambre haute n'avait rien qui puisse surprendre. Elle était prévue et annoncée depuis longtemps.

Comment et pourquoi le premier ministre aurait-il tenu éloigné de la vie publique celui qui avait été, en juillet 1930, le principal artisan de sa victoire?

La défaite personnelle du général McRae, dans l'une des circonscriptions électorales du Canada, s'expliquait par ce fait qu'il avait dû négocier ses propres intérêts pour s'occuper de ceux du parti en général. La même méseventure n'est-elle pas souvent arrivée à d'autres, notamment à M. Mackenzie King, M. Meighen?

M. Bennett a profité de la première vacance à la Chambre haute pour faire un sénateur du général McRae. C'était prévu et annoncé.

Deux nominations sénatoriales restent à faire, l'une pour la province de Québec, l'autre pour la province minière de l'île-du-Prince-Édouard.

Celle de la province de Québec donne lieu à toutes sortes de spéculations, spéculations qui ne sont pas sans tenir compte de certains remous politiques, probables même, dans le ministère.

Le nouveau sénateur sera-t-il M. Armand Lavergne, qui occupe actuellement la vice-présidence de la Chambre des Communes, ou encore M. Arthur Sauvé, ministre des Postes, à moins que ce ne soit M. Maurice Dupré, solliciteur général.

Il n'est pas impossible que M. Maurice Dupré soit bientôt nommé à un poste d'importance mais il ne semble pas que ce soit au Sénat. Sa formation, son éducation, son état de fortune désignent, dit-on, M. Dupré à un poste diplomatique. M. Bennett lui donnerait bientôt le poste en question.

La nomination de M. Sauvé au Sénat semble improbable bien qu'on en parle, qu'on désigne même un successeur au ministre des Postes. Mais il paraît que M. Bennett tient à garder M. Sauvé dans son cabinet.

Que M. Armand Lavergne passe de la vice-présidence des Communes au Sénat, il lui aurait rien de surprenant. Son état de santé ne permettrait guère à M. Lavergne d'entreprendre ou d'aspérer à la présidence de la Chambre. Au Sénat, M. Lavergne aurait l'occasion de parler assez souvent qu'il l'a fait à la Chambre des Communes, depuis sa rentrée, en 1930.

La nomination d'un nouveau sénateur québécois ne sera pas sans causer d'embarras à M. Bennett. Il reste pourtant bien d'autres nominations à faire: un représentant de la province de Québec à la Commission des chemins de fer, un contrôleur des finances, des commissaires de chemins de fer, un juge à la Cour d'Appel, à Montréal, etc.

Tout en cherchant à remédier au chômage, M. Bennett a de quoi s'occuper.

Emile BENOIST (Le Devoy)

Nouvelles Diverses

La persécution au Mexique
MEXICO.—Les autorités ecclésiastiques ont pris connaissance de dépêches annonçant que les Etats de Yucatan et de Chiapas appliquent des mesures restrictives à l'égard de l'Église catholique.

L'Assemblée législative du Yucatan a approuvé un projet de loi limitant à neuf le nombre total des prêtres autorisés à l'exercice du ministère dans l'Etat. D'autre part, les députés de l'Etat de Chiapas mettent en vigueur une loi n'autorisant que quatre prêtres à l'exercice du ministère dans leur Etat.

On sait que l'état de Vera Cruz ne permet qu'à trois prêtres l'exercice du ministère sur son territoire. L'état de Durango ne le permet qu'à vingt-cinq prêtres. Il paraît que pas un prêtre n'exerce son ministère dans l'état de Tabasco.

Des rumeurs ont été intervenues dans la ville d'Orizaba parce que la foule menaçait d'un mauvais parti les autorités municipales, par suite de la mutilation d'un statue religieuse. La statue avait été enlevée d'une église. On l'a retrouvée, décapitée, dans une hutte en lamas.

Les effectifs militaires de l'Allemagne

GENEVE.—Le secrétariat de la Société des Nations a publié une déclaration du gouvernement allemand selon laquelle les effectifs de l'Allemagne sont de 100,500 hommes et 4,500 officiers pour les forces de terre et de 15,000 hommes et 1,500 officiers pour les forces de mer.

Dans une préface à la déclaration, le ministre des affaires étrangères Curtius affirme que l'Allemagne n'a pas encore réussi à construire tout le tonnage que lui permet le traité de Versailles et que la déclaration mentionne "comme les armements de l'Allemagne sont minces en comparaison de ceux des autres pays d'une population et d'une superficie égales aux nôtres".

"La marine, dit M. Curtius, ne possède, par exemple, que quatre vaisseaux de ligne en activité, alors que selon l'article 181 du traité de Versailles et les règlements de la commission internationale de contrôle de la marine, elle devrait avoir six vaisseaux de ligne en service et deux autres en réserve."

La peine du fouet dans l'Ontario

TORONTO.—Les membres de l'Association des magistrats d'Ontario, réunis en Congrès ont approuvé vendredi une résolution demandant une modification du code criminel pour permettre d'infirmer une punition corporelle, avec ou sans emprisonnement, à toute personne reconnue coupable d'un délit. L'Assemblée a aussi approuvé la suggestion qu'importe quelle loi punissant soit obligatoire de la part des juges et des magistrats.

S. Alfred Jones, magistrat de police de Brantford, qui a amené la question sur le tapis, a déclaré que la peine du fouet imposée, par exemple, aux jeunes délinquants sera une punition plus salutaire qu'une amende ou une sentence suspendue. "Les criminels endurcis ont horreur du fouet", a-t-il déclaré.

Excédent de \$14,000,000

OTTAWA.—Les recettes ordinaires pour les premiers cinq mois de l'exercice financier commencé le 1er mars dernier excédent de \$14,000,000 des dépenses ordinaires. Ce qui constitue un rapport publicé jeudi par le Ministère des finances. Les recettes se sont chiffrées à \$155,422,274 et les dépenses à \$141,042,263.

Les chiffres de la période correspondante de l'année dernière étaient: recettes ordinaires, \$185,137,467; dépenses ordinaires, \$142,386,755.

Elles gagnent l'enjeu

MONTREAL.—Deux jeunes filles de Winnipeg, Mlle Nelles 21 ans, et Mlle Collins, 22 ans, artistes de profession, sont arrivées à Montréal dernièrement, après avoir complété à pied, le trajet de 2,000 miles qui sépare ces deux villes. Il s'agit naturellement d'un enjeu aux termes duquel elles devaient couvrir cette distance en trois semaines au plus. Parties des bureaux du Manitoba Free Press, le 20 août, elles sont arrivées ici jeudi. Elles ont été accueillies par les journalistes de Winnipeg, Chicago, Detroit, Hamilton et Toronto.

M. Briand et le désarmement

GENEVE.—Le ministre des affaires étrangères de France, M. Aristide Briand, a dit à la Société des Nations, après avoir qualifié la guerre de "crime", que son pays fera tout en son pouvoir pour assurer le succès de la conférence de désarmement, mais que le problème de la sécurité demeure un point d'interrogation. Il a affirmé que la France ne désire pas l'ajournement de la conférence de désarmement, qui doit avoir lieu à Genève en février prochain, puis il a fait remarquer que lorsque la France pourra constater que la question de sécurité n'existe plus, elle se réjouira devant la possibilité d'une forte réduction des armements.

Il n'a pas fait allusion à la proposition du ministre des affaires d'Italie. Au sujet de l'appel de Lord Cecil pour le rapprochement de la France et de l'Allemagne, il a dit que la visite que le premier ministre Laval et lui feront à Berlin aura d'heureux résultats.

Banquet d'adieux à S. E. Mgr Kidd
CALGARY.—Un banquet d'adieux auquel assistaient 45 membres du clergé du sud d'Alberta, a été offert à S. E. Mgr John T. Kidd, évêque de Calgary, le soir. On lui présenta un calice et une adresse énumérée.

Mgr Kidd doit partir sous peu pour devenir évêque du diocèse de London, Ont.

Expérience réussie

PARIS.—Un wagon aux roues garnies de pneus, qui sert de expériences sur les chemins de fer français, a couvert la distance entre Paris et Douville, 133 milles, en deux heures. Le temps des rapides ordinaires est de 2 h. 35 minutes. Le wagon était mal par un moteur Hispano.

Le tourisme en France

PARIS.—La crise du tourisme et de l'hôtellerie sévit cruellement dans les départements français touchés par les climats. D'ailleurs les Etats-Unis envoient beaucoup moins de visiteurs cette année en France. A Cherbourg seulement le total des passagers, pour le premier semestre de l'année n'est que de 50,000 contre 75,200 en 1930. Cela tient non seulement à la crise économique mais à ce que l'an passé les hôtels ont surfait les prix.

R. MacDonald se défend

LONDON.—Le premier ministre Ramsay MacDonald a commencé vendredi le débat des Communes sur le bill gouvernemental pour le rétablissement de l'équilibre financier. Il s'est employé à démontrer que le gouvernement est essentiellement à un prompt règlement de la crise financière.

Le premier ministre a promis à la Chambre que le gouvernement n'exercera que pendant un mois le pouvoir d'arrêter les moyens d'arrêter les ministères. Il a dit que la crise est temporairement calmée, mais qu'il faut abroger les mesures que le gouvernement a décidé d'appliquer, il faudra renforcer la situation du pays. La situation financière du pays devra être excellente et le budget équilibré, a-t-il expliqué. Il a fait remarquer que le devoir qui lui incombe d'appliquer les mesures d'économie nationale n'est pas moins difficile et désagréable que celui qui le Chancellor de l'Échiquier a rempli.

Le problème du cabinet, a continué M. MacDonald, n'est pas simplement d'équilibrer le budget, c'est aussi de mettre les affaires fiscales de la Grande-Bretagne dans une situation qui quiconque faisant des affaires avec le pays puisse être convaincu que notre structure financière est solide. Une dépréciation de la monnaie se serait traduite par une diminution des allocations aux sans-travail, un surcroît de beaucoup de ceux qui ne peuvent que le gouvernement presser. Je n'aurais jamais proposé ou songé à proposer un tel bill, si le besoin du pays ne m'y avait forcé. M. MacDonald a aussi réaffirmé ses convictions travaillistes.

M. MacDonald a expliqué que le programme d'économie comporte l'abandon du programme de développement en matière de dirigeables.

Concurrence ruineuse

OTTAWA.—L'une des résolutions présentées mercredi au congrès annuel de la Chambre canadienne de commerce, est que le gouvernement canadien de prendre les mesures voulues pour faire disparaître tous les services doubles de chemin de fer qui ne sont pas nécessaires et pour mettre fin à toute concurrence déloyale.

On a déposé un bon nombre d'autres résolutions, mais elles ont toutes été référées à l'exécutif pour étude. Elles portaient sur le développement de la région de la Rivière la Paix, sur l'assurance contre le chômage, sur le transport par camion, sur les taux de fret, etc. Une résolution plus importante demandait la création d'un Institut canadien de l'agriculture qui étudierait continuellement les problèmes agricoles et les possibilités des marchés; M. John M. Imrie, d'Edmonton, qui présenta la résolution, a insisté sur le fait que les hommes d'affaires désiraient mieux connaître les problèmes de l'agriculture canadienne afin de lui aider à sortir de l'impasse.

Les Jésuites seraient expulsés d'Espagne

MADRID.—Les Jésuites seraient les premiers religieux catholiques expulsés, sous les termes du concordat signé entre l'Espagne et le Vatican. Les deux parties ont dit leur désir de remplir fidèlement les termes du concordat, concernant les communautés religieuses, dans lesquelles ne sont pas compris les Jésuites. Ces derniers ont commencé à démanteler leurs archives et leurs trésors des collèges qu'ils dirigeaient.

Lorsque les foules ont attaqué et brûlé des monastères, il y a quelques mois, ce sont les Jésuites qui ont subi les plus lourdes pertes.

Le cardinal Segura, primat d'Espagne et archevêque de Tolède, a été déporté et n'est pas reconnu par le gouvernement, qui l'a qualifié de simple prêtre, dans une déclaration officielle.

Mgr Béliveau se remet lentement
ST-BONIFACE, Man.—S. E. Mgr A. Béliveau, archevêque de St-Boniface, est toujours à l'archevêché où il refait ses forces peu à peu. Tous ceux qui viennent en contact avec Son Excellence constatent qu'il fait des progrès, bien que très lents. Monseigneur ne s'occupe pas encore des affaires du diocèse mais, si le progrès continue, il sera en mesure de s'y consacrer de nouveau. Les Ames dévouées continuent de prier pour que Dieu ramène Mgr l'archevêque à une santé complète.

MONTREAL.—Lord Bessborough, gouverneur général du Canada, qui séjourne presque tout l'été dans la métropole, est retourné à Ottawa, vendredi, avec sa famille. Parlant, avant son départ, devant les membres de la Société royale de l'Empire, il a eu des mots de remerciements pour les amis qu'il compte maintenant dans Montréal et pour les autorités de l'Hôpital Royal Victoria.

REGINA.—Le comité d'agriculture de la Chambre de Commerce du Canada a approuvé la formation d'un conseil national d'agriculture dont les fonctions comprendront une étude continue et approfondie de la politique agricole et des possibilités de vente des produits agricoles au Canada et dans les pays étrangers.

Cartes de Noël et du Jour de l'An
Assortiment complet de cartes personnelles en français et en anglais
S'adresser par lettre ou personnellement à
P. M. LUSSIER
10010 106e rue. Tél. 24702
LE SOIR
10520 99e avenue. Tél. 22720
Edmonton

On demande

ON DEMANDE un instituteur ou une institutrice bilingue et catholique pour l'école Berry No 2887. Pour renseignements s'adresser à Armand Lebeuf, Egg Lake, Alta.

CAFE
Avenue Jasper et 102e rue
Le café à la nourriture saine
MAINTENANT OUVERT
Prix modérés
Service prompt et courtois.
Prenez l'habitude de venir manger au
BLACK HORSE CAFE

VICTOR MATHIEU, N.P.
NOTAIRE DE CINQ DIOCESES
Prêts à 5 1/2 % pour une durée de 5 ans (sans hypothèque sur les immeubles) aux diocèses, paroisses, communautés religieuses de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta.
88, rue St-Joseph, QUEBEC
Tél. 2-3337 et 2-0363

PATRICK & BROWN
ETAL No 3 SUR LE MARCHÉ A VIANDES
MARCHÉ DE LA VILLE

Hudson's Bay Company
INCORPORATED 1870
EDMONTON

Bas de soie "Royal Quality"
POUR DAMES
Chaque paire est parfaite. Nuances les plus nouvelles pour l'automne

Bas "Semi-Service" de pure soie
pour Dames. La paire 89c

Bas de chiffon pour Dames \$1.00
Extra spécial: La paire

—Ordinairement, les bas de cette qualité se vendent \$1.50 la paire. Ils sont entièrement de soie, et possèdent les caractéristiques de la dernière mode. Populaire talon français. Toutes les nuances de l'automne. Pointures: 8 1/2 à 10. La paire 89c.

Bas de soie, 89c

Bas de soie, 89c

Bas de soie, 89c

WASHINGTON.—Les Etats-Unis et ses citoyens détenaient au 31 décembre 1930 approximativement \$24,500,000,000 en placements à l'étranger. Le Canada est le pays le plus favorisé, avec \$3,941,635,000. Vient ensuite l'Allemagne avec \$1,420,000,000, puis, en troisième rang, Cuba, avec \$1,065,511,000.

Les placements privés des Etats-Unis en Grande-Bretagne s'élevaient à \$640,892,000, en France, à \$471,344,000, en Italie, à \$401,140,000 et en Belgique, à \$254,211,000.

La valeur nominale de la dette de guerre au trésor des Etats-Unis est de \$11,640,000,000 mais la valeur réelle est estimée à \$7,740,000,000 avec escompte composé à quatre pour cent.

Bon pour les personnes âgées
"J'ai actuellement 79 ans et je travaille encore tous les jours dans ma forge." J'ai continué dans le Novoro qui conserve ma force et ma santé, écrit le Dr. J. A. Baumbach, de Chicago, Ill. Cette remarquable médecine herbeuse est un véritable remède pour les personnes âgées, elle stimule le processus de digestion régularise les intestins et augmente le flux urinaire. Si vous ne pouvez l'obtenir dans votre voisinage, écrivez au Dr. Peter Fahrney & Sons Co., 2501 Washington Blvd., Chicago, Ill.

Libre exempt de douane au Canada.

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mercredi 23 septembre 1931, des soumissions pour la construction, l'entretien et d'autre ouvrage dans l'édifice public de Calgary, Alberta, les soumissions devront être adressées aux bureaux de l'Architecture, et de l'Architecte en chef, du ministère des Travaux publics, Ottawa, et de l'Architecte en chef, du ministère des Travaux publics, Calgary, Alberta.

On peut consulter les plans et le dossier et se procurer des formules de soumission aux bureaux de l'Architecture en chef, du ministère des Travaux publics, Ottawa, et de l'Architecte en chef, du ministère des Travaux publics, Calgary, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. Les soumissions seront reçues jusqu'au 23 septembre 1931, à midi, des bureaux du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer du Canada-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

On peut se procurer le formulaire de l'Architecte en chef, ministère des Travaux publics, des tracés bleus (blue prints) en fournissant un chèque de banque accepté au montant de \$10.00, payable à l'ordre du ministre des Travaux publics. Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre,
DESJARDINS, Secrétaire.
Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 16 septembre 1931.

Appliques électriques
Une grande variété. Lampes de toutes sortes, etc., chez
HILLAS ELECTRIC
10450 ave. Jasper, téléphone 34971
Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

J. P. FITZGERALD
Fournisseur pour chauffage au gaz
Ingénieur sanitaire pour le chauffage
Tél. 21470. Résid. 81268
9550 avenue Jasper